PARLAMENT EUROPEJSKI

2004 *2009*

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

10.5.2005 PE 357.860v01-00

POPRAWKI 21-35

Projekt sprawozdania **(PE 355.581v01-00)**
Antoine Duquesne
Projekt decyzji Rady dotyczącej wymiany informacji i współpracy w zakresie przestępstw terrorystycznych

Projekt decyzji (COM(2004)0221 – C6-0007/2004 – 2004/0069(CNS))

Tekst proponowany przez Komisję	Poprawki Parlamentu

Poprawkę złożył Johannes Voggenhuber

Poprawka 21
Punkt uzasadnienia 3a (nowy)

	(3a) Wymiana informacji i danych wywiadowczych między organami ścigania Państw Członkowskich oraz z Europolem i Eurojustem nie przebiega w sposób satysfakcjonujący. Sytuacja ta wynika z braku zaufania między organami ścigania Państw Członkowskich, który znajduje swoje przyczyny w:
	- znacznych różnicach w prawie karnym i postępowaniu karnym Państw Członkowskich;
	- ograniczeniach w kompetencjach Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich;
	- braku odpowiedniej kontroli parlamentarnej;

- niewystarczających gwarancjach w dziedzinie ochrony danych;

- braku przejrzystości procesu decyzyjnego

Or. en

Poprawkę złożył Johannes Voggenhuber

Poprawka 22
Punkt uzasadnienia 5a (nowy)

(5a) Niniejsza decyzja stosuje mutatis mutandis taki sam poziom ochrony danych, jak poziom przewidziany w ramach pierwszego filaru, w dyrektywie 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 1995 r. dotyczącej ochrony osób fizycznych w zakresie przekształcania danych osobowych i wolnego przepływu tych danych[1] oraz przestrzega zasad Konwencji Rady Europy z dnia 28 stycznia 1981 r. na rzecz ochrony w zakresie automatycznego przekształcania danych osobowych

[1] Dz.U. L 281 z 23.11.1995, str. 31. Dyrektywa ostatnio zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 284 z 31.10.2003, str. 1).

Or. en

Poprawkę złożył Antoine Duquesne

Poprawka 23
Punkt uzasadnienia 5a (nowy)

(5a) Na poziomie trzeciego filaru należy powołać wspólny organ kontrolny odpowiedzialny za ochronę danych osobowych, który musi sprawować swoje funkcje w sposób całkowicie niezależny; ze względu na tę specyfikę musi on pełnić funkcje doradcze wobec instytucji

europejskich i przyczyniać się między innymi do jednolitego stosowania przepisów krajowych przyjętych w zastosowaniu niniejszej decyzji.

Or. fr

Uzasadnienie

Ainsi que l'auteur des présents amendements le souligne dans le Projet de Recommandation ŕ l'intention du Conseil européen, du Conseil et de la Commission sur l'échange d'informations et la coopération concernant les infractions terroristes qu'il présente par ailleurs (Doc. 2004/0069(CNS)), l'objectif poursuivi par la présente proposition, en l'espčce l'amélioration et la simplification de l'échange d'informations en matičre de lutte contre le terrorisme, doit aller de pair avec la mise en place de garanties minimales harmonisées en matičre de protection des données dans le cadre du troisičme pilier, notamment en ce qui concerne l'accčs aux données par les personnes concernées.

En effet, il apparaît clairement aujourd'hui que la multiplicité des dispositions susceptibles d'ętre appliquées en matičre de protection des données représente un facteur non négligeable de confusion. Cette confusion, en raison des craintes qu'elle peut engendrer quant ŕ l'usage qui pourrait ętre fait des données communiquées, aboutit réguličrement dans la pratique ŕ freiner l'échange d'informations et de renseignements, pourtant essentiel ŕ l'accomplissement par les services de police de leurs tâches de prévention, de recherche et de répression en matičre d'infractions terroristes.

Depuis longtemps le Parlement exprime ses préoccupations face aux dérives de la lutte antiterroriste et sur la nécessité de définir des standards communs pour la protection des données dans le troisičme pilier. Il est temps ŕ présent d'arręter de reporter ces décisions et d'envoyer un signal fort au Conseil et ŕ la Commission. Davantage d'efficacité ne sera pas possible sans davantage de clarté dans les principes régissant la protection des données : en définissant un certain nombre de principes communs, susceptibles d'ętre appliqués par tous, on créera les conditions adéquates pour favoriser l'échange d'informations entre services répressifs.

Le Parlement européen dispose ici d'un choix entre deux attitudes : soit il attend simplement que le Conseil ou la Commission prenne une initiative, soit il se montre proactif et tire pleinement profit du rôle consultatif qui lui est dévolu en la matičre, en prenant l'initiative, au départ des textes qui sont soumis ŕ son avis, de jeter les bases de ce qui pourrait ętre le futur instrument unique de l'Union en matičre de protection des données individuelles.

L'auteur des présents amendements entend s'inscrire résolument dans cette seconde optique. Le moment lui paraît en effet ętre venu d'ętre proactif en la matičre pour introduire plus de cohérence dans l'usage de dispositifs de plus en plus nombreux et afin de préciser clairement le haut niveau d'exigence démocratique requis.

Toutes les autorités de contrôles communes chargées de la protection des données se sont réunies fin avril ŕ Cracovie afin de se mettre d'accord sur une série de principes de base devant régir la protection des données dans le troisičme pilier. Ce sont ces principes qui sont

repris dans les amendements du rapporteur. On peut espérer d'une part que la Commission présente rapidement des propositions de décision-cadre et que le Conseil engage un dialogue avec le Parlement ŕ ce sujet.

En synthčse, le rapporteur propose donc ici une approche dynamique et ambitieuse, oů le Parlement définit lui-męme et inscrit dans le texte des propositions soumises ŕ son examen les principes fondamentaux qui devraient régir la protection des données dans le troisičme pilier.

Poprawkę złożyła Sylvia-Yvonne Kaufmann

Poprawka 24
Artykuł 2a (nowy)

Artykuł 2a

Weryfikacja i usuwanie informacji na temat przestępstw terrorystycznych

1. Europol i Eurojust przeprowadzają coroczną weryfikację danych przekazanych zgodnie z art. 2, aby sprawdzić, czy są aktualne.

2. Europol i Eurojust usuwają po upływie trzech lat dane przekazane zgodnie z art. 2 w zakresie, w jakim nie są one związane z prowadzonymi dochodzeniami.

3. Okres, o którym mowa w ust. 2, może zostać przedłużony w drodze wyjątku. Europol i Eurojust dopilnują, aby posiadać odpowiednią procedurę analizy takich wyjątków.

Or. de

Uzasadnienie

Europol et Eurojust doivent ętre tenus de vérifier réguličrement les bases de données disponibles et d'effacer les données qui ne sont plus en rapport avec des enquętes en cours. C'est déjŕ la pratique appliquée par Europol.

Poprawkę złożyła Edith Mastenbroek

Poprawka 25
Artykuł 2, ustęp 4, litera da) (nowa)

da) informacje o wyrokach w

przestępstwach terrorystycznych i o szczególnych okolicznościach, które się odnoszą do tych przestępstw; jeżeli wyroki wydane w pierwszej instancji zostają zmienione w ramach apelacji, Państwo wezwane bezzwłocznie przekazuje zmienione dane Państwu wzywającemu;

Or. nl

Poprawkę złożyła Edith Mastenbroek

Poprawka 26
Artykuł 2, ustęp 4a, litera c)

c) informacje o ***ostatecznych*** wyrokach w przestępstwach terrorystycznych i o szczególnych okolicznościach, które się odnoszą do tych przestępstw;	c) informacje o wyrokach w przestępstwach terrorystycznych i o szczególnych okolicznościach, które się odnoszą do tych przestępstw; ***jeżeli wyroki wydane w pierwszej instancji zostają zmienione w ramach apelacji, Państwo wezwane bezzwłocznie przekazuje zmienione dane Państwu wzywającemu;***

Or. nl

Poprawkę złożył Johannes Voggenhuber

Poprawka 27
Artykuł 3a (nowy)

Artykuł 3a

Kompetencje Trybunału Sprawiedliwości

Każde Państwo Członkowskie akceptuje właściwość Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich, który jest właściwy do orzekania w trybie prejudycjalnym o ważności i wykładni niniejszej decyzji zgodnie z art. 35 ust. 2 Traktatu o Unii Europejskiej.

Or. en

Poprawkę złożył Johannes Voggenhuber

Poprawka 28
Artykuł 3b (nowy)

	Artykuł 3b
	Ochrona danych
	Niniejsza decyzja stosuje mutatis mutandis taki sam poziom ochrony danych, jak poziom przewidziany w ramach pierwszego filaru w dyrektywie 95/46/WE i przestrzega zasad Konwencji Rady Europy z dnia 28 stycznia 1981 r. na rzecz ochrony w zakresie automatycznego przekształcania danych osobowych.

Or. en

Poprawkę złożyła Edith Mastenbroek

Poprawka 29
Artykuł 4

Każde Państwo Członkowskie podejmuje niezbędne środki w celu zapewnienia, aby ***wnioski ze strony innego Państwa Członkowskiego w sprawie wzajemnej pomocy prawnej oraz uznawania i wykonywanie wyroków sądowych, w związku z przestępstwami terrorystycznymi, były rozstrzygane jako sprawy niecierpiące zwłoki i traktowane w sposób priorytetowy.***	Każde Państwo Członkowskie podejmuje niezbędne środki w celu zapewnienia, aby ***wszelkie istotne informacje zawarte w dokumencie, aktach, informacjach, przedmiotach lub innych elementach dowodowych, przechwycone lub skonfiskowane w trakcie dochodzenia w sprawach karnych lub postępowania karnego, w związku z przestępstwami terrorystycznymi mogły być niezwłocznie udostępniane lub niezwłocznie przekazane władzom innych zainteresowanych Państw Członkowskich, zgodnie z prawem krajowym i odpowiednimi międzynarodowymi instrumentami prawnymi, w przypadku gdy takie informacje zostaną uznane za niezbędne do wszczęcia śledztwa w tych państwach, gdy są prowadzone lub mogą zostać wszczęte dochodzenia lub gdy śledztwo w związku z przestępstwami terrorystycznymi jest w toku.***

Or. nl

Poprawkę złożyła Edith Mastenbroek

Poprawka 30
Artykuł 4a (nowy)

Artykuł 4a

Spontaniczna wymiana informacji

Bez uszczerbku dla stosowania art. 2 i 3, służby policji lub inne właściwe organy ścigania, bez potrzeby uprzedniego wniosku, przekazują informacje służbom policji lub innym właściwym organom ścigania innych Państw Członkowskich, jeżeli faktyczne powody pozwalają sądzić, że owe informacje mogłyby przyczynić się do wykrycia lub zapobiegania przestępstwom lub działalności przestępczej stanowiącej przestępstwo terrorystyczne, lub prowadzenia śledztwa w tej sprawie.

Przekazywanie informacji w ramach akapitu pierwszego jest ograniczone do elementów uznanych za istotne lub niezbędne dla zapewnienia skutecznego wykrywania i zapobiegania przestępstwom lub działalności przestępczej w danej sprawie, lub skutecznego dochodzenia w danej dziedzinie.

Poważne powody faktyczne skłaniające do spontanicznej wymiany informacji zgodnie z akapitem pierwszym są wskazywane i wyraźnie uzasadniane przez odpowiednie służby policji lub inne właściwe organy ścigania.

Or. nl

Poprawkę złożył Johannes Voggenhuber

Poprawka 31
Artykuł 4a (nowy)

Artykuł 4a

Sprawozdania z wykonania

Rada przedstawia corocznie Parlamentowi Europejskiemu sprawozdanie z wykonania niniejszej decyzji. Sprawozdanie przedstawia w szczególności sposób, w jaki były stosowane zasady ochrony danych osobowych.

Or. en

Poprawkę złożył Antoine Duquesne

Poprawka 32
Artykuł 4a (nowy)

Artykuł 4a

Zasady gromadzenia i przetwarzania danych

1. Informacje i dane wywiadowcze, w tym dane osobowe, wymieniane lub przekazywane w ramach niniejszej dyrektywy muszą:

a) być dokładne, adekwatne i trafne w odniesieniu do celów, dla jakich są gromadzone a następnie przetwarzane;

b) być gromadzone i przetwarzane wyłącznie w celu umożliwienia wykonywania czynności prawnych.

Dane dotyczące rasy lub pochodzenia etnicznego, opinii i przekonań politycznych, filozoficznych lub religijnych oraz życia prywatnego i rodzinnego, a także dane dotyczące osób podejrzanych mogą być gromadzone wyłącznie w razie bezwzględnej konieczności.

2. Integralność i poufność danych przekazywanych w ramach niniejszej decyzji są gwarantowane na wszelkich etapach wymiany i przetwarzania tych danych.

Źródła informacji podlegają ochronie

Or. fr

Poprawkę złożył Antoine Duquesne

Poprawka 33
Artykuł 4b (nowy)

Artykuł 4b

Prawo dostępu do danych przez zainteresowane osoby

Osoba, której dotyczą gromadzone dane musi:

a) zostać poinformowana o istnieniu danych jej dotyczących, z wyjątkiem przypadków zaistnienia wyjątkowych przeszkód;

b) posiadać nieodpłatne prawo dostępu do danych, które jej dotyczą i prawo skorygowania nieprawidłowych danych, z wyjątkiem przypadków gdy dostęp taki jest może naruszać bezpieczeństwo, porządek publiczny lub prawa i wolności osób trzecich, albo też może utrudniać prowadzone dochodzenia;

c) w przypadku nadużyć w używaniu danych, o których mowa w niniejszym artykule nieodpłatnie posiadać prawo do sprzeciwu pozwalające mu przywrócić praworządność i, w razie potrzeby, uzyskać odszkodowanie w przypadku nieprzestrzegania zasad wymienionych w niniejszym artykule.

Or. fr

Poprawkę złożył Antoine Duquesne

Poprawka 34
Artykuł 4c (nowy)

Artykuł 4c

Wspólny organ kontroli odpowiedzialny za ochronę danych osobowych

1. Ustanawia się wspólny organ kontrolny odpowiedzialny za ochronę danych osobowych, zwany dalej „organem”.

Organ ma charakter konsultacyjny i jest niezależny.

2. Organ składa się z przedstawiciela organu lub organów kontrolnych wyznaczonych przez każde Państwo Członkowskie, z przedstawiciela organu lub organów utworzonych dla instytucji, europejskiego kontrolera danych i jednostek wspólnotowych, a także przedstawiciela Komisji.

Każdy członek organu jest wyznaczany przez instytucję, organ lub organy, które reprezentuje. Jeżeli Państwo Członkowskie wyznaczy kilka organów kontrolnych, wyznaczają one wspólnego przedstawiciela. Podobny system stosuje się w odniesieniu do organów utworzonych dla instytucji i jednostek wspólnotowych.

3. Organ podejmuje decyzje zwykłą większością głosów przedstawicieli organów kontroli.

4. Organ wybiera przewodniczącego Mandat przewodniczącego wynosi dwa lata i jest odnawialny.

5. Organ jest wspomagany przez sekretariat wspólnych organów kontroli odpowiedzialnych za ochronę danych, ustanowiony decyzją Rady z dnia 17 października 2000 r.

Sekretariat zostanie umieszczony przy Komisji w jak najkrótszym terminie.

Or. fr

Poprawkę złożył Antoine Duquesne

Poprawka 35
Artykuł 4d (nowy)

Artykuł 4d

Misja wspólnego organu kontroli odpowiedzialnego za ochronę danych osobowych

1. Misja organu obejmuje:

a) analizę wszelkich kwestii związanych z wykonaniem przepisów krajowych przyjętych w zastosowaniu niniejszej decyzji ramowej;

b) wydawanie opinii dla Komisji na temat poziomu ochrony w Unii Europejskiej;

c) doradztwo w zakresie wszystkich projektów zmian niniejszej decyzji ramowej, wszystkich projektów dodatkowych lub specjalnych działań, które należy podjąć, aby chronić prawa i wolności osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych oraz, wszelkich innych projektów prawodawstwa europejskiego mającego wpływ na wspomniane prawa i wolności;

d) wydawanie opinii na temat kodeksów postępowania opracowanych na poziomie europejskim.

2. Jeżeli organ stwierdzi, że między ustawodawstwem a praktykami Państw Członkowskich zaistnieją rozbieżności, które mogą naruszać równoważność ochrony osób w zakresie przetwarzania danych osobowych w Unii Europejskiej, powiadomi o tym fakcie Komisję.

3. Organ może wydawać opinie z własnej inicjatywy na temat ochrony osób w zakresie przetwarzania danych osobowych w ramach trzeciego filaru.

4. Opinie i zalecenia organu są przekazywane Komisji.

5. W ramach wykonywania swojej misji organ posiada prerogatywy do przeprowadzania dochodzeń i rzeczywiste prerogatywy w zakresie interwencji umożliwiające mu między innymi, w określonym przypadku, podejmować wszelkie niezbędne działania w celu skorygowania, czasowego lub definitywnego zakazania przetwarzania lub

usunięcia zgromadzonych danych, jeżeli gromadzenie odbyło się z naruszeniem przepisów art. 9a i 9b.

6. Każdy może zwrócić się do organu z wnioskiem dotyczącym ochrony praw i wolności w zakresie przetwarzania danych osobowych.

Zainteresowana osoba jest powiadamiana o czynnościach podjętych w związku z jej wnioskiem.

7. Komisja powiadamia organ o dalszym postępowaniu w związku z jego opiniami i zaleceniami. W tym celu sporządza sprawozdanie, które jest również przekazywane do Parlamentu Europejskiego i Rady. Sprawozdanie podlega publikacji.

8. Organ sporządza sprawozdanie roczne ze stanu ochrony osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych w ramach trzeciego filaru i przekazuje go Parlamentowi Europejskiemu, Radzie i Komisji. Sprawozdanie podlega publikacji.

Or. fr